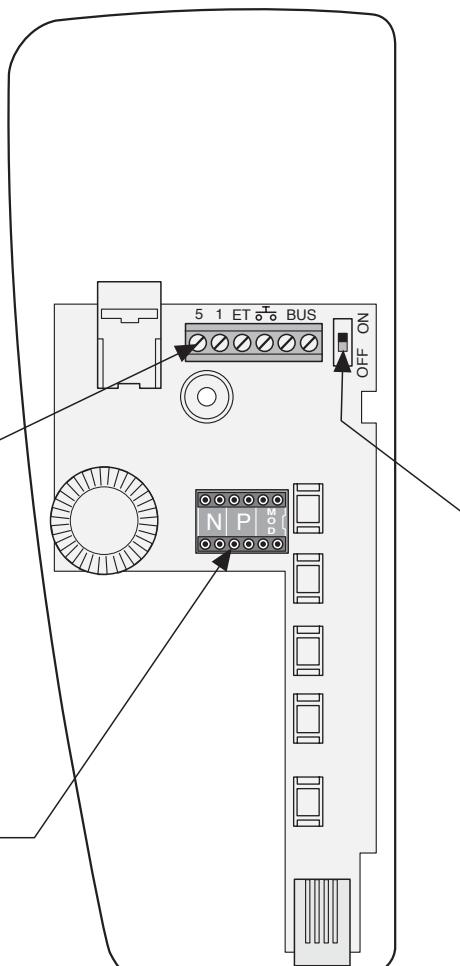


I morsetti di collegamento
D Verbindungsklemmen
F bornes de raccordement
GB connecting terminals
E bornes de conexión
NL aansluitklemmen
P bornes de ligação
GR ακροδέκτες σύνδεσης

I sede configuratori
D Sitz der Konfiguratoren
F logement configurateurs
GB configurator seat
E alojamiento configuradores
NL plaats van de configuratiemodules
P Alojamento configurador
GR θέση προσαρμοστών



I In impianti audio non è necessario selezionare lo switch. In impianti misti audio/video spostare su ON solo nell'ultimo citofono della tratta di ogni appartamento e di ogni montante.

D In Audioanlagen muss der Switch-Schalter nicht gewählt werden. In gemischten Audio/Videoanlagen den Schalter nur am letzten Haustelefon jeder Wohnungsanlage und jeder Steigleitung auf ON zu stellen.

F Sur installations audio il n'est pas nécessaire de sélectionner le "switch". Sur installations mixtes audio et vidéo, déplacer sur ON (MARCHE) seulement dans le dernier phone du parcours de chaque appartement ou de chaque colonne montante.

GB In audio systems it is not necessary to select the switch. In mixed audio/video systems move to ON only in the last internal unit of the stretch of each apartment or each riser.

E En sistemas audio no es necesario seleccionar el interruptor. En sistemas mixtos Audio/Vídeo mueva a ON sólo el último interfono de la trama de cada departamento o de cada montante.

NL Bij audio-installaties is het niet nodig om de schakelaar op ON te zetten. Bij audio/video-installaties zet u slechts bij de laatste huistelefoon van iedere appartementenlijn en iedere stijglijn de schakelaar op ON.

P Em sistemas áudio não é preciso selecionar o interruptor. Em sistemas misto áudio/vídeo desloque para ON somente no último intercomunicador do trecho de cada apartamento ou de cada montante.

GR Σε ηχητικές εγκαταστάσεις δεν είναι απαραίτητο να επιλέχθει το σύστημα. Σε μικτές ηχητικές/οπτικές εγκαταστάσεις μετατόπιστε στο ON μόνο στο τελευταίο θυροτηλέφωνο της διαδρομής κάθε διαμερίσματος και κάθε στηρίγματος

I

Attenzione: il citofono deve rispettare le seguenti regole installative:
- deve essere installato solo in ambienti interni
- non deve essere esposto a stiletticidio o a spruzzi d'acqua
- non ostruire le aperture di ventilazione
- deve essere usato unicamente su sistemi 2 fili SCS BTicino.
Ogni uso improprio dell'articolo può compromettere le caratteristiche di sicurezza.

D

Achtung: die Hausstation muss unter Beachtung folgender Regeln installiert werden:
- es darf nur im Inneren installiert werden
- es darf nicht Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden
- Belüftungsschlüsse nicht verstopfen
- Es darf nur mit "2--Draht-Bus-System" der SCS BTicino verwendet werden.
Jeder ungeeigneter Gebrauch des Geräts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

F

Attention: le phone doit respecter les règles d'installation suivantes:
- il doit être monté seulement à l'intérieur
- il ne doit pas être exposé à des sautements ou à des éclaboussures
- ne pas boucher les ouvertures d'aération
- il doit être utilisé uniquement sur des systèmes 2 fils SCS BTicino.
Tout usage imprudent de la référence peut compromettre les caractéristiques de sécurité.

GB

Caution: the internal unit must respect the following installation rules:
- it must only be installed indoors
- it must not be exposed to water drops or splashes
- do not block the ventilation openings
- it must be used only on SCS BTicino 2-wire systems
An improper use of the item can compromise its safety features

E

Atención: el interfono debe respetar las siguientes normas de instalación:
- se debe instalar sólo al cubierto
- no debe estar expuesto a goleo o salpicones de agua
- no tape las aberturas de ventilación
- se debe utilizar exclusivamente en sistemas 2 hilos SCS BTicino.
Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.

NL

Let op: Bij de installatie van de telefoon moet men de volgende voorschriften in acht nemen:
- binnenshuis installeren
- niet aan waterdruppels en -stralen blootstellen
- de ventilatieopeningen niet versperren
- uitsluitend in 2-dradige SCS BTicino systemen installeren
Ieder oneigenlijk gebruik kan de veiligheid van het product schaden.

P

Atenção: o intercomunicador deve respeitar as seguintes regras para ser instalado:
- deve ser instalado somente internamente
- não deve ser exposto a estilicídio ou borrifos de água
- não deve obstruir as aberturas de ventilação
- deve ser usado somente em sistemas de 2 fios da SCS BTicino.
Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

GR

Προσοχή: η συσκευή ενδοεπικοινωνίας με βίντεο πρέπει να τηρεί τους ακόλουθους κανόνες εγκατάστασης:
- πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε κλειστό χώρο
- δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάξιμο ή πιτσιλίες νερού
- μην βουλώνετε τα ανοίγματα εξαερισμού
- πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά σε συστήματα 2 καλωδίων SCS BTicino.
Κάθε ακατάλληλη χρήση του είδους μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του.

BUS

Solo in impianti audio.

Nur in Audioanlagen.

Seulement sur installations audio.

Only in audio systems.

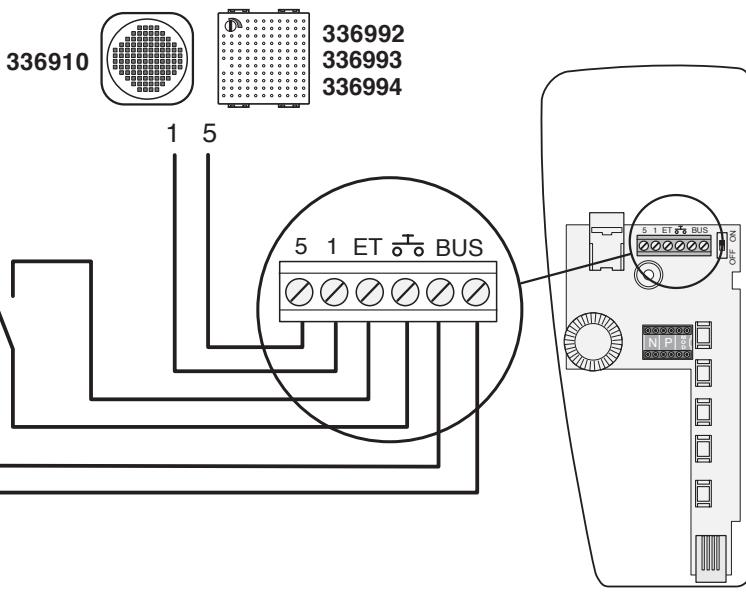
Sólo en sistemas audio.

Alleen in audio-installaties.

Estão em instalação áudio.

Μόνο σε εγκαταστάσεις αθδιο

7

**BUS**

In impianti misti audio e video.

In gemischten Audio- und Videoanlagen.

Sur installations mixtes audio et vidéo.

In mixed audio and video systems.

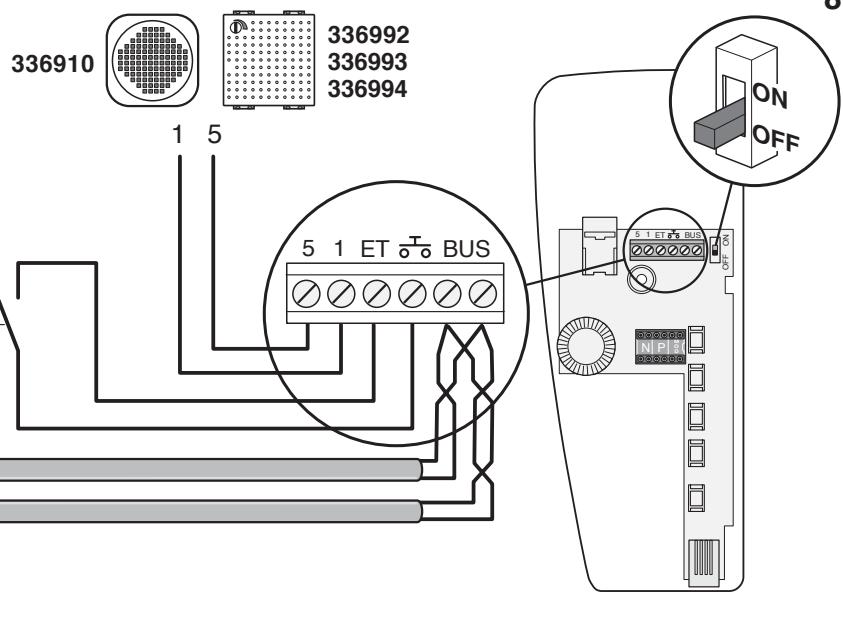
En sistemas mixtos audio y vídeo.

In installaties met audio en video.

Em instalações mistas áudio e vídeo.

Σε μικτές εγκαταστάσεις αθδιο και ωδεο

8

**BUS**

In impianti misti audio e video.

In gemischten Audio- und Videoanlagen.

Sur installations mixtes audio et vidéo.

In mixed audio and video systems.

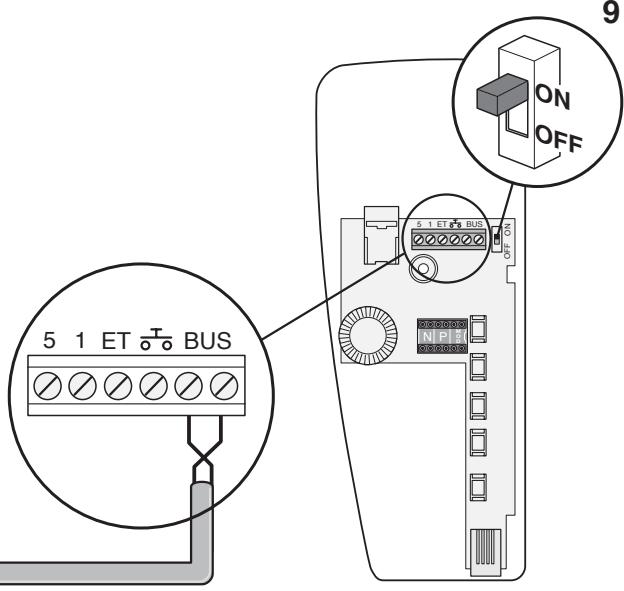
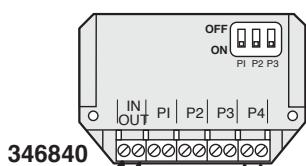
En sistemas mixtos audio y vídeo.

In installaties met audio en video.

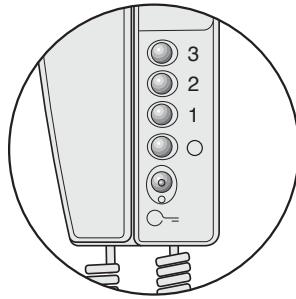
Em instalações mistas áudio e vídeo.

Σε μικτές εγκαταστάσεις αθδιο και ωδεο

9

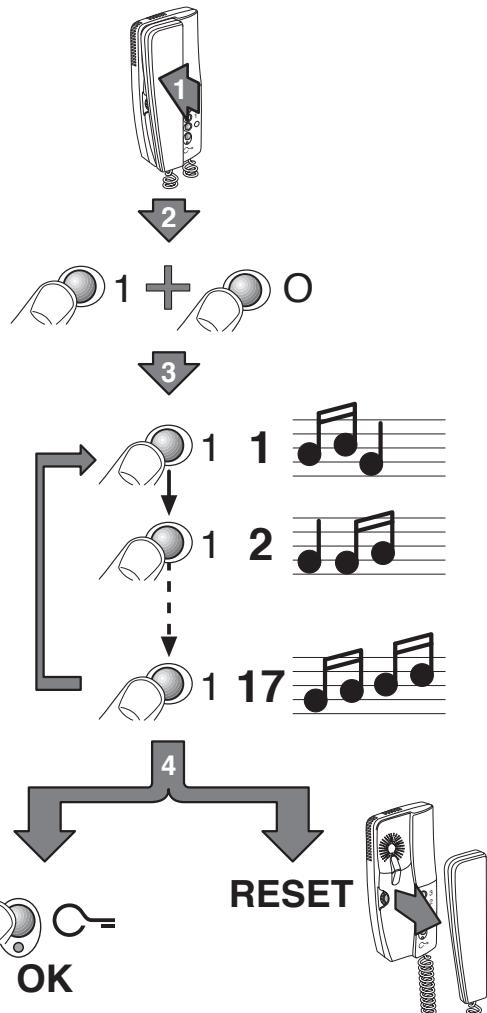
**BUS**

10	Legenda	Erläuterung	Légende	Legende	Legenda	Legenda	Legenda	Ψυχηνήλια
	I	D	F	GB	E	NL	P	GR
	Accensione luci scale.	Treppenlicht einschalten.	Allumage éclairage escaliers.	Switching on staircase lights.	Encendido luces escaleras	Inschakeling trappenhuisverlichting	Acedimiento das luces das escadas.	άναψη φώτα σκαλαρίας
	N=2 	Intern Sprechen Esempio: con la pressione del tasto 2 si invia una chiamata intercom dal posto inferiore configurato con N=1 al posto interno configurato con N=2.	Intercom Intern Sprechen Taste 2 wird ein Internruftaste mit N=1 konfigurierten Haussystem auf die mit N=2 konfigurierten Haussystem gesendet	Intercom Intern Sprechen Exemple: en appuyant sur la touche 2, on envoie un appel intercom du poste intérieur configuré avec N=1 au poste intérieur configuré avec N=2.	Interfono Ejemplo: al presionar la tecla 2 se envía una llamada interna desde el puesto inferior configurado con N=1 al puesto inferior configurado con N=2.	Intercom Ejemplo: al presionar la tecla 2 se envía una llamada interna desde el puesto inferior configurado con N=1 al puesto inferior configurado con N=2.	Intercom Ejemplo: al presionar la tecla 2 se envía una llamada interna desde el puesto inferior configurado con N=1 al puesto inferior configurado con N=2.	Intercom (Ενδοσυν.) Παραδείγμα: με την πλήκτρο του Ταξιδιού που έχει επιλεγεί, όταν κλικάς τον Ταξιδιό, θα αποστέλλεται η επιλεγέντα σας μηνύματα στην επιλεγέντα σας μηνύματα με N=1 από την επιλεγέντα σας μηνύματα με N=2.
	P P+1 MOD=9	Aktivierung des PE audio (configuriert mit P+1 in modo diretto senza la chiamata).	Aktivierung der Audio Türstation (mit P+1 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+1 und MOD=9).	Activation du PE audio (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation accroisseurur ref. 346200 (configuré avec P+1 et MOD=9).	Activación del PE audio (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200 (configurado con P+1 y MOD=9).	Activating the EP audio (configured with P+1) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+1 and MOD=9).	Activando el PE audio (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200 (configurado con P+1 y MOD=9).	Ενεργοποίηση της Ε.Σ. (Ενδοσυν.) από την πλήκτρο του Ταξιδιού, όταν κλικάς τον Ταξιδιό, θα αποστέλλεται η επιλεγέντα σας μηνύματα στην επιλεγέντα σας μηνύματα με N=1 από την επιλεγέντα σας μηνύματα με N=2.
	P+2 MOD=9	Aktivierung des PE audio (configuriert mit P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200 (configurato con P+2 e MOD=9).	Aktivierung der Audio Türstation (mit P+2 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+2 und MOD=9).	Activation du PE audio (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation accroisseurur ref. 346200 (configuré avec P+2 et MOD=9).	Activación del PE audio (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200 (configurado con P+2 y MOD=9).	Activating the EP audio (configured with P+2) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+2 and MOD=9).	Activando el PE audio (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200 (configurado con P+2 y MOD=9).	Ενεργοποίηση της Ε.Σ. (Ενδοσυν.) από την πλήκτρο του Ταξιδιού, όταν κλικάς τον Ταξιδιό, θα αποστέλλεται η επιλεγέντα σας μηνύματα στην επιλεγέντα σας μηνύματα με N=2 από την επιλεγέντα σας μηνύματα με N=1.
	P+3 MOD=9	Aktivierung des PE audio (configuriert mit P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200 (configurato con P+3 e MOD=9).	Aktivierung der Audio Türstation (mit P+3 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+3 und MOD=9).	Activation du PE audio (configuré avec P+3) en mode direct sans l'appel ou activation accroisseurur ref. 346200 (configuré avec P+3 et MOD=9).	Activación del PE audio (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200 (configurado con P+3 y MOD=9).	Activating the EP audio (configured with P+3) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+3 and MOD=9).	Activando el PE audio (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200 (configurado con P+3 y MOD=9).	Ενεργοποίηση της Ε.Σ. (Ενδοσυν.) από την πλήκτρο του Ταξιδιού, όταν κλικάς τον Ταξιδιό, θα αποστέλλεται η επιλεγέντα σας μηνύματα στην επιλεγέντα σας μηνύματα με N=1 από την επιλεγέντα σας μηνύματα με N=2.
	P+4 MOD=9	Aperitura serratura del PE configurato con P in modo diretto senza la chiamata.	Türöffnung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200 (mit P+1 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+1 konfiguriert).	Apertura serratura del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200 (configurato con P+1 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+1).	Apertura serrura PE con P+1	Door lock opening of the EP configured with P+1 directly without the call or activating the actuator item 346200 (configured with P+1 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+1).	Apertura serrura PE con P+1	Ενεργοποίηση της Ε.Σ. (Ενδοσυν.) από την πλήκτρο του Ταξιδιού, όταν κλικάς τον Ταξιδιό, θα αποστέλλεται η επιλεγέντα σας μηνύματα στην επιλεγέντα σας μηνύματα με N=2 από την επιλεγέντα σας μηνύματα με N=1.
	P+5 MOD=5	Aperitura serratura del PE (configurato con P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200 (configurato con P+2 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+2).	Türöffnung der Türstation (mit P+2 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200 (mit P+2 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+2 konfiguriert).	Apertura serratura del PE (configurato con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200 (configurado con P+2 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+2).	Door lock opening of EP configured with P+2 directly without the call or activating the actuator item 346200 (configured with P+2 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+2).	Door lock opening of EP configured with P+2 directly without the call or activating the actuator item 346200 (configured with P+2 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+2).	Apertura serrura PE con P+2	Ενεργοποίηση της Ε.Σ. (Ενδοσυν.) από την πλήκτρο του Ταξιδιού, όταν κλικάς τον Ταξιδιό, θα αποστέλλεται η επιλεγέντα σας μηνύματα στην επιλεγέντα σας μηνύματα με N=1 από την επιλεγέντα σας μηνύματα με N=2.
	P+6 MOD=5	Aperitura serratura del PE (configurato con P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200 (configurato con P+3 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+3).	Türöffnung der Türstation (mit P+3 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200 (mit P+3 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+3 konfiguriert).	Apertura serratura del PE (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200 (configurado con P+3 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+3).	Door lock opening of EP configured with P+3 directly without the call or activating the actuator item 346200 (configured with P+3 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+3).	Door lock opening of EP configured with P+3 directly without the call or activating the actuator item 346200 (configured with P+3 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+3).	Apertura serrura PE con P+3	Ενεργοποίηση της Ε.Σ. (Ενδοσυν.) από την πλήκτρο του Ταξιδιού, όταν κλικάς τον Ταξιδιό, θα αποστέλλεται η επιλεγέντα σας μηνύματα στην επιλεγέντα σας μηνύματα με N=2 από την επιλεγέντα σας μηνύματα με N=1.
	P+7 MOD=5	Aperitura serratura del PE (configurato con P+4) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200 (configurato con P+4 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+4).	Türöffnung der Türstation (mit P+4 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200 (mit P+4 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (configurado con P+4 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+4).	Apertura serrura PE con P+4	Door lock opening of EP configured with P+4 directly without the call or activating the actuator item 346200 (configured with P+4 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+4).	Door lock opening of EP configured with P+4 directly without the call or activating the actuator item 346200 (configured with P+4 and MOD=5) or activating the actuator item 346230 (configured with P+4).	Apertura serrura PE con P+4	Ενεργοποίηση της Ε.Σ. (Ενδοσυν.) από την πλήκτρο του Ταξιδιού, όταν κλικάς τον Ταξιδιό, θα αποστέλλεται η επιλεγέντα σας μηνύματα στην επιλεγέντα σας μηνύματα με N=1 από την επιλεγέντα σας μηνύματα με N=2.

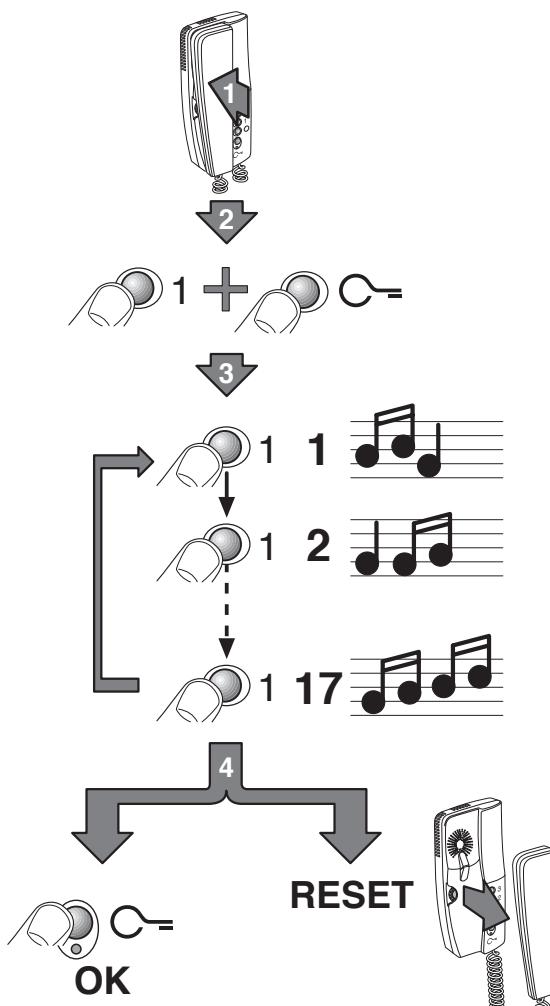


- | | |
|-----------|---------------------------|
| I | Programmazione suonerie |
| D | wählbare Ruftöne |
| F | Programmation sonneries |
| GB | Programming bells |
| E | Programación timbres |
| NL | Programmering belgeluid |
| P | Programação dos toques |
| GR | Προγραμματισμές κονδυλιών |

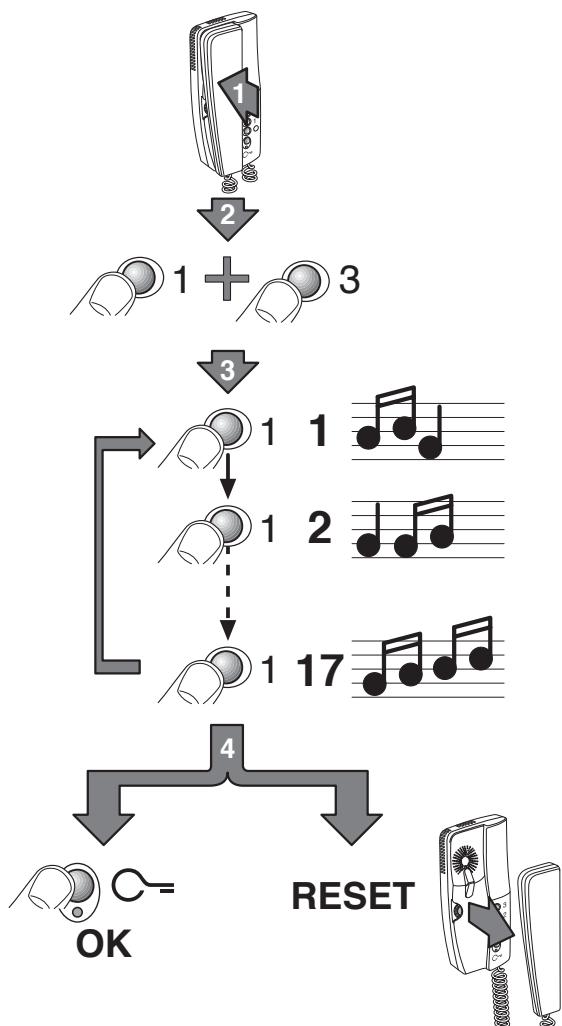
- I** Selezione suoneria chiamata al piano
D Änderung Rufton Etagentaster
F Sélection sonnerie appel à l'étage
GB Selection call to the floor bell
E Selección timbre llamada al piso
NL Kies belgeluid oproep aan verdieping
P Selecção do toque para chamada ao andar
GR Επιλογή κονδυλιών στον έροφο



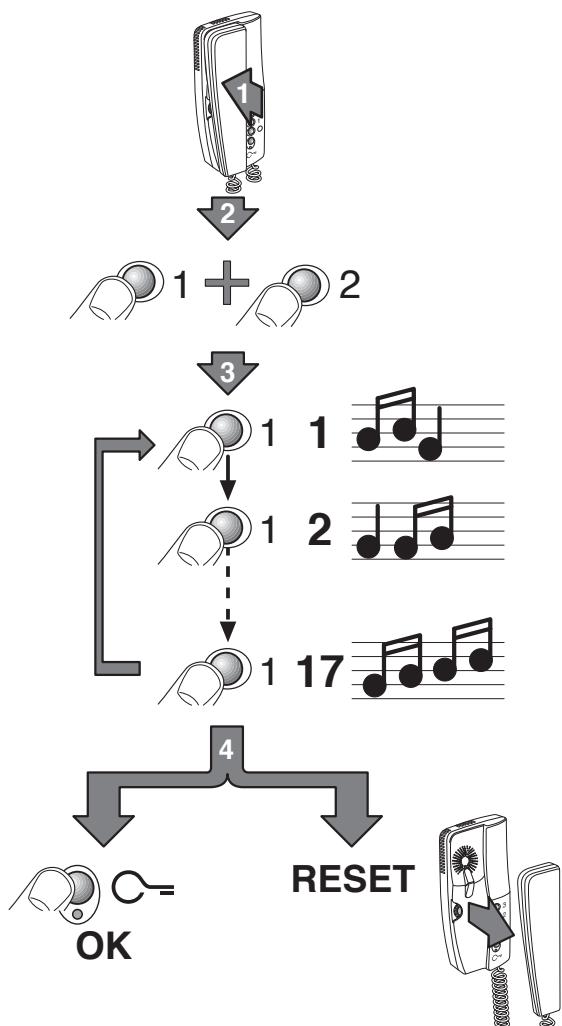
- I** Selezione suoneria da posto esterno principale (S=0)
D Änderung Rufton der Haupttürstation
F Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur principal (S=0)
GB Selection call from main outdoor station (S=0) bell
E Selección timbre llamada desde el puesto exterior principal (S=0)
NL Kies belgeluid oproep vanuit eerste externe post (S=0)
P Selecção do toque para chamada da unidade externa principal (S=0)
GR Επιλογή κονδυλιών από κέριο εξωτερική σημείο (S=0)

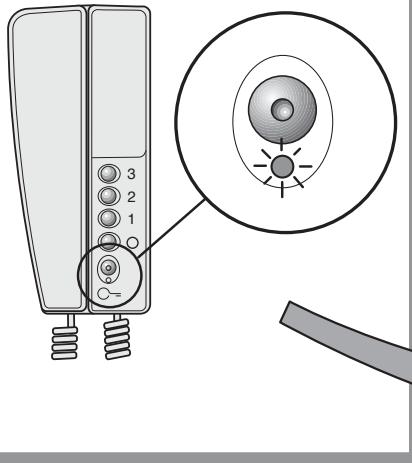


- I** Selezione suoneria da posto esterno secondario (S=1)
- D** Änderung Rufton von einer Nebentürstation
- F** Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur secondaire (S=1)
- GB** Selection call from secondary outdoor station (S=1) bell
- E** Seleción timbre llamada desde el puesto exterior secundario (S=1)
- NL** Kies belgeluid oproep vanuit tweede externe post (S=1)
- P** Selecção do toque para chamada da unidade externa secundária (S=1)
- GR** Επιλογή κοψδοψνιού κλίσης από δεψτερεέον εξατερικό σημερο (S=1)

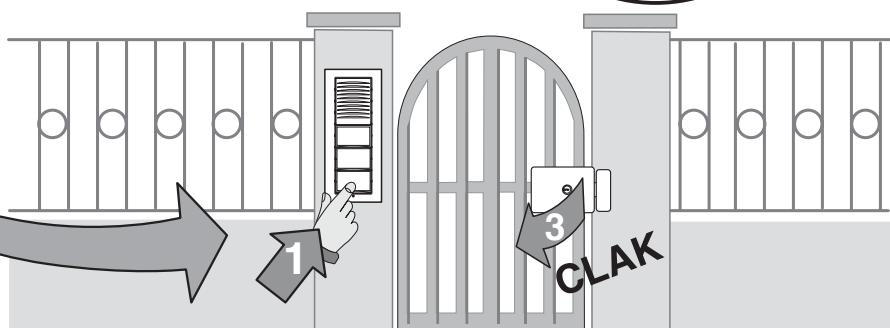
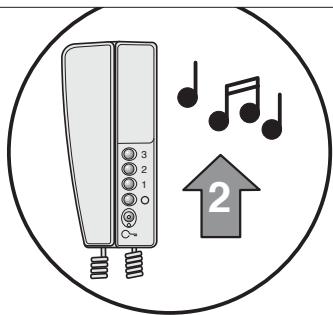


- I** Selezione suoneria chiamata intercom
- D** Änderung interner Rufton
- F** Sélection sonnerie appel intercom
- GB** Selection call intercom bell
- E** Seleción timbre llamada intercomunicante
- NL** Kies belgeluid intercom oproep gebouw
- P** Selecção do toque para chamada intercomunicador
- GR** Επιλογή κοψδοψνιού κλίσης ιντερχομ

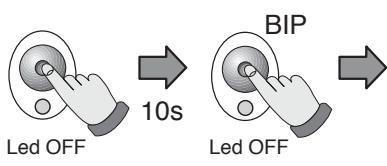




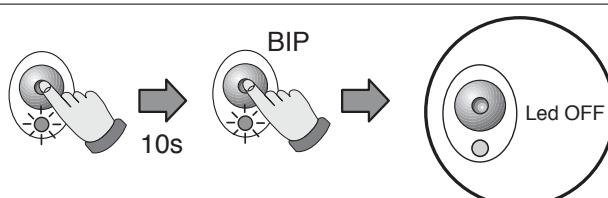
- I** Funzione "Studio professionale" attiva
D Funktion "Professionelles Studio" aktiv
F Fonction "Bureau professionnel" activée
GB "Professional studio" function active
E Función "Oficina Profesional" activada
NL Kantoorfunctie actief
P Função "Escritório profissional" activa
GR Λειτοφοργός "Επαγγελματικό τραφείο" ενεργοποιημένη



Per **attivare** la funzione
 Zum **Aktivieren** der Funktion
 Pour **activer** la fonction
 To **activate** the function
 Para **activar** la función
 Om de functie te **activeren**
 Para **activar** a função
 Για την ενεργοποίηση της λειτοφοργός



Per **disattivare** la funzione
 Zum **Deaktivieren** der Funktion
 Pour **désactiver** la fonction
 To **deactivate** the function
 Para **desactivar** la función
 Om de functie te **deactiveren**
 Para **desactivar** a função
 Για την απενεργοποίηση της λειτοφοργός



Nota: L'attivazione/disattivazione della funzione "Studio professionale" causa l'apertura della serratura del posto esterno associato.
 Anmerkung: Bei der Aktivierung/Deaktivierung der Funktion "Professional studio" öffnet sich das Schloss an der jeweiligen Türstation.
 Remarque: L'activation/désactivation de la fonction "Bureau professionnel" provoque l'ouverture de la serrure du poste extérieur associé.
 Note: The activation/deactivation of the "Professional studio" function causes the opening of the associated entrance panel door lock.
 Nota: La activación/desactivación de la función "Oficina Profesional" causa la apertura de la cerradura del puesto exterior asociado.
 Opmerking: Het activeren/deactiveren van de kantoorfunctie veroorzaakt de opening van het deurslot van het bijbehorende deurstation.
 Nota: A activação/desactivação da função "Escritório profissional" causa a abertura da unidade externa associada.
 Σημείωση: Η ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτοφοργός "Επαγγελματικό τραφείο" προκαλεί το ίνοιγμα του εξατερικού συνδιφασμένου

(A) Configurazione scelta per funzionamento tasti (fig. 11).

Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen (Abb.11).

Configuration choisie pour fonctionnement touches (fig.11).

Configuration chosen for key operation (fig.11).

Configuración modo de funcionamiento botones (fig. 11).

Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen (afb.11).

Configuração escolhida para o funcionamento das teclas (fig. 11).

Επιλεγμένη διαμόρφωση για λειτοφοργό πλήκτρων (fig. 11)

(B) Configurazione scelta per funzionamento tasti e funzione "Studio professionale".

Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen und die Funktion „Professionelle Studio“.

Configuration choisie pour fonctionnement touches et fonction " Bureau professionnel".

Configuration chosen for key operation and "Professional Studio" function.

Configuración modo de funcionamiento botones y función " Oficina Profesional".

Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen en de "kantoorfunctie".

Configuração escolhida para o funcionamento das teclas e da função "Escritório profissional".

Επιλεγμένη διαμόρφωση για λειτοφοργό πλήκτρων και λειτοφοργό "Επαγγελματικό τραφείο".

(A)		(B)
00		20
01		21
03		23
05	+20	25
10		30
11		31
13		33
15		35

N	P	MOD	N	P	MOD
○	○	○	○	○	○
○	○	○	○	○	○

Nota: Con funzione "Studio professionale" non è disponibile la funzione "Controllo stato serratura" con CISA ELETTRIKA

Anmerkung: Mit der Funktion „Professionelles Studio“ ist die Funktion „Zustandskontrolle Türschloss“ mit CISA ELETTRIKA nicht verfügbar.

Remarque: Avec la fonction "Bureau professionnel", la fonction "Contrôle état serrure" avec CISA ELETTRIKA n'est pas disponible

Note: The "Door lock state control" function with CISA ELETTRIKA is not available with the "Professional studio" function

Nota: Con la función "Oficina Profesional" no está disponible la función "Control estado cerradura" con CISA ELETTRIKA

Opmerking: De 'controle deurslot status' functie bij CISA ELETTRIKA is niet beschikbaar bij de kantoorfunctie.

Nota: Com a função "Escritório profissional" a função "Controlo do estado da fechadura" com CISA ELETTRIKA não fica disponível

Σημείωση: με τη λειτοφοργό " Επαγγελματικό τραφείο " δεν ενταίνεται η λειτοφοργό πλήκτρων της κατιότασης της καλιδαριστικής CISA ELETTRIKA